Universidad Nacional Autónoma de México Facultad de Filosofía y Letras
Licenciatura en Lengua y Literatura Modernas Italianas
Seminario de didáctica de la Literatura y la Lengua III

Jueves de 17:00 a 19:00 hr

Mtra. Mariana García Aguilar

marianagarciaa@filos.unam.mx

Objetivo general

Al terminar el estudio de los contenidos de esta asignatura, las alumnas y alumnos será capaces de: seleccionar, analizar y diseñar estrategias y actividades para la enseñanza/aprendizaje de los diferentes componentes de la competencia lingüística, así como de la competencia plurilingüe y pluricultural en el aula de idiomas o en clase de lengua y literatura, mediante la aplicación de las herramientas teórico-prácticas más adecuadas, con el fin de tomar decisiones autónomas y fundamentadas durante el ejercicio de su labor, rescatando los elementos propicios a la personalización de la práctica docente, concebida esta última como un proceso permanente de búsqueda y transformación.

Objetivos particulares

- Identificar la especificidad de cada uno de los componentes de la competencia lingüística en el proceso de enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera: competencias léxica, gramatical, semántica, fonológica, ortográfica y ortoépica.
- Explicar la importancia del desarrollo de la competencia plurilingüe y pluricultural.
- Establecer estrategias básicas para el desarrollo de las competencias lingüística, plurilingüe y pluricultural.
- Seleccionar, analizar y diseñar materiales y tareas para el desarrollo de las competencias lingüística, plurilingüe y pluricultural.
- Evaluar el desarrollo de las competencias lingüística, plurilingüe y pluricultural.

Metodología

Este seminario será teórico-práctico. La parte teórica se desarrollará a partir de análisis de lecturas y observación de material audiovisual: mesas de diálogo, conferencias y documentación digital que brindará la docente durante el semestre en la plataforma digital asignada. Simultáneamente, la parte práctica se desarrollará en un laboratorio de talleres de diseño de tareas de aprendizaje en modalidad presencial. La duración del curso será de un semestre y es adecuado para estudiantes que deseen implementar crítica y efectivamente la didáctica de la lengua y literatura en distintos ámbitos de la enseñanza.

Evaluación formativa y continua:

1. Participación y contribución en clase

- ❖ Participación activa: se evalúa la participación en discusiones, aportes de ideas y calidad de las intervenciones. Esto ayuda a demostrar la comprensión de los temas y el compromiso con el seminario.
- ❖ Análisis guiado de fragmentos del MCER.

- ❖ Análisis de lecturas: A partir de los textos literarios y pedagógicos estudiados, se pueden evaluar comentarios críticos y reflexivos que las alumnas y alumnos compartan en clase.
- ❖ Lectura comparada entre enfoques tradicionales y el enfoque orientado a la acción.
- ❖ Microanálisis de libros de texto de italiano L2/L3: ¿cómo se representan las competencias? ¿Qué se prioriza?
- ❖ Lectura y comentario de artículos clave sobre interculturalidad y glotodidáctica.
- ❖ Debates en clase: ¿Puede la lengua italiana enseñarse sin una perspectiva intercultural?
- ❖ Análisis grupal de materiales auténticos (poesía, cine, canciones, artículos) desde la perspectiva intercultural.

2. Diarios de aprendizaje

- ❖ Diarios de lectura: Las alumnas y alumnos llevarán un diario de las lecturas y material audiovisual en el que reflexionarán sobre las teorías de enseñanza, análisis literario y métodos pedagógicos, además, pueden evaluar diferentes métodos de enseñanza.

3. Portafolio de evidencias: Talleres de diseño de actividades

- ❖ Aplicación de fundamentos metodológicos en el diseño de actividades que favorezcan los enfoques y las competencias estudiadas.
- ❖ Diseño de una actividad que integre el plurilingüismo, la mediación y el enfoque intercultural en el aula de lengua/literatura.
- ❖ Diseño de una actividad centrada en una de las competencias comunicativas.
- ❖ Diseño de una actividad de mediación cultural a partir de textos literarios breves.
- ❖ Diseño de actividades específicas por cada subcompetencia: lexical, gramatical, etcétera.
- ❖ Taller de autobiografía lingüística y cultural.
- ❖ Taller de diseño de tareas plurilingües.

4. Evaluación final integrada

- ❖ Diseño y muestra de una Unidad y ficha didáctica con actividades orientadas a la acción que promuevan el desarrollo de las competencias plurilingüe, pluricultural y las subcompetencias lingüísticas, con objetivos, estrategias de mediación, evaluación, descripción de tareas, y justificación.
- ❖ Creación de un dossier plurilingüe y cultural.
- ❖ Microenseñanza: los estudiantes aplican en el aula la simulación del diseño seguida de retroalimentación colectiva.

Temas del curso:

I. Competencias generales y competencias comunicativas de la lengua

- I.1 De la lengua a la comunicación, de la comunicación a la acción.
 - I.1.1 Lengua como sistema y lengua como práctica social.
 - I.1.2. Perspectiva del Marco Común Europeo de Referencia.
 - I.1.3 Enfoque orientado a la acción y noción de agente social.

I. 2 Competencias generales (conocimiento declarativo o saber, destrezas y habilidades o saber hacer, competencia existencial o saber ser)

I.2.1 *Saperi dichiarativi*: conocimientos socioculturales, enciclopédicos, lingüísticos.

I.2.2 *Saper fare*: habilidades prácticas, estratégicas y cognitivas.

I.2.3 *Saper essere*: actitudes, valores, estilos de aprendizaje y factores afectivos.

I.3 Competencias comunicativas de la lengua (competencias lingüísticas, sociolingüísticas y pragmáticas).

I.3.1 *Competenza linguistica*: gramática, léxico, fonología.

I.3.2 *Competenza sociolinguistica*: registros, marcadores sociales, convenciones de cortesía.

I.3.3 *Competenza pragmatica*: discurso, coherencia, actos de habla.

II. Del enfoque civilizacional al desarrollo de la competencia plurilingüe y pluricultural

II.1 Del modelo civilizatorio y al enfoque cultural

II.1.1 Enseñanza de la “cultura” como contenido fijo (civilización, historia, geografía).

II.1.2. Análisis del enfoque monocultural y nacionalista en la enseñanza del italiano L2/L3.

II.1.3 Transición al enfoque cultural y contextual: inclusión de prácticas, valores y creencias.

II.2 Del enfoque intercultural al desarrollo de la competencia plurilingüe y pluricultural

II.2.1 Interculturalidad: interacción entre culturas, construcción del entendimiento mutuo.

II.2.2 Competencia intercultural y su papel en el aula.

II.2.3 Definición y componentes de la competencia plurilingüe y pluricultural según el MCER (2020).

III. Componentes de la competencia plurilingüe y pluricultural y su desarrollo en el aula

III.1 Especificidad de la competencia plurilingüe y pluricultural desde el enfoque orientado a la acción.

III.1.1 Repertorios lingüísticos y culturales dinámicos e integrados.

III.1.2 El alumno como agente social plurilingüe.

III.1.3 Estrategias de mediación y empatía cultural.

III.1.4 Aprendizaje basado en tareas auténticas y resolución de problemas.

III.2 Fundamentos metodológicos para favorecer el desarrollo de la competencia plurilingüe y pluricultural.

III.2.1 Enfoques y principios didácticos:

III.2.1.1 Aprendizaje basado en proyectos.

III.2.1.2 Enfoque CLIL (Content and Language Integrated Learning).

III.2.1.3 Pedagogía crítica e intercultural.

- III.2.2 El uso de la mediación lingüística y cultural en el aula.
- III.2.3 Uso pedagógico del error, del choque cultural y del malentendido como oportunidad de aprendizaje.

III.3 Análisis, selección, diseño y evaluación de tareas en torno a la competencia plurilingüe y pluricultural

- III.3.1 Criterios para diseñar tareas plurilingües y pluriculturales.
- III.3.2 Tipología de tareas según el MCER: tareas de mediación, interacción y recepción.
- III.3.3 Evaluación formativa e inclusiva.

IV. Componentes de la competencia lingüística y su desarrollo en el aula

IV. 1 Conceptos básicos acerca de la competencia léxica y su desarrollo en el aula.

- IV.1.1 Léxico activo/pasivo. Campos semánticos. Léxico especializado.
- IV.1.2 Métodos para la enseñanza del vocabulario: inferencia, visualización, uso en contexto, redes léxicas.
- IV.1.3 Actividades léxicas a partir de textos literarios.

IV.2 Conceptos básicos acerca de la competencia gramatical y su desarrollo en el aula.

- IV.2.1 Función comunicativa de la gramática: más allá de la corrección formal.
- IV.2.2 Gramática deductiva e inductiva. Gramática contextualizada.
- IV.2.3 Uso de textos literarios para enseñar estructuras gramaticales.

IV.3 Conceptos básicos acerca de la competencia semántica y su desarrollo en el aula.

- IV.3.1 Ambigüedad, polisemia, sentido figurado.
- IV.3.2 Implicaturas culturales y connotación.
- IV.3.3 Actividades con frases idiomáticas, ironía, humor y metáfora.

IV.4 Conceptos básicos acerca de la competencia fonológica y su desarrollo en el aula.

- IV.4.1 Sonidos del italiano. Fenómenos prosódicos: entonación, ritmo, acento.
- IV.4.2 Discriminación auditiva y pronunciación.
- IV.4.3 Técnicas teatrales y lectura en voz alta.

IV.5 Conceptos básicos acerca de la competencia ortográfica y su desarrollo en el aula.

- IV.5.1 Ortografía normativa y su enseñanza contextualizada.
- IV.5.2 Dificultades recurrentes en L2.
- IV.5.3 Dictado creativo, corrección colaborativa, juegos de ortografía.

IV.6 Conceptos básicos acerca de la competencia ortoépica y su desarrollo en el aula.

- IV.6.1 Corrección de la pronunciación estándar.
- IV.6.2 Contraste entre oralidad regional y oralidad normativa.
- IV.6.3 Recitación de textos literarios, uso del podcast como herramienta didáctica.

Bibliografía

- AKERBERG, M., ESPINOSA, A., & SANTIAGO, F. (2015). *La enseñanza de la pronunciación. Manual para profesores*. México: CELE, UNAM
- ANDORNO, C. et al. (2003). *Grammatica Insegnarla e impararla*. Perugia: Guerra Edizioni.
- BALBONI, P. E., (2008). *Fare educazione linguistica. Attività didattiche per italiano L2, lingue straniere e lingue classiche*. Torino: UTET.
- BYRAM, M., & FLEMING, M. (1998). *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas*. Cambridge: Cambridge University Press.
- BYRAM, M., GRIBKOVA, B. & STARKEY, H. (2002). *Développer la dimension interculturelle dans l'enseignement des langues. Une introduction pratique à l'usage des enseignants*. Strasbourg: Conseil de l'Europe.
- CAON, F. (2022). *Didattica delle competenze linguistiche*. UTET Università.
- CASSANY, D.; M. LUNA & G. SANZ. (2007). *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó.
- CORDA, A. & MARELLO, C. (2004). *Lessico, insegnarlo e impararlo*. Perugia: Guerra Edizioni.
- CUEVAS, G. *Punto de encuentro entre constructivismo y competencias*, CDMX, AAPAUNAM Academia, Ciencia y Cultura.
- DALOISO, M. (2020). *Le competenze linguistiche. Teorie, descrizioni, didattica*. Carocci.
- DELORS, J.; (2002). *La educación encierra un tesoro*. Ediciones UNESCO, México, D. F.,
- DÍAZ-BARRIGA ARCEO, F. & HERNÁNDEZ ROJAS, G. (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista*. México: Mc Graw-Hill.
- HYMES, D. H. (1996). *Acerca de la competencia comunicativa*, Universidad Nacional de Colombia Revista Forma y función.
- INCHIÁSTEGUI, J.L.; (2019). *La base teórica de las competencias en educación*, Universidad de los Andes, Educere, vol. 23, núm. 74.
- MORAL SANTAELLA, C. (coord.) (2010). *Didáctica. Teoría y práctica de la enseñanza*. Madrid: Pirámide.
- NEUNER, G., PARMENTER, L., STARKEY, H., & ZARATE, G. (1997). *La compétence interculturelle*. Strasbourg: Conseil de l'Europe.
- LOMAS, C. (1999). *Cómo enseñar a hacer cosas con las palabras. Teoría y práctica de la educación lingüística*. Barcelona, Paidós.
- TOBÓN TOBÓN, S. (2010). *Aprendizaje y Evaluación de competencias*. CDMX, Pearson.
- _____. (2018). *Formación integral y competencias. Pensamiento complejo, diseño curricular y didáctica*, Bogotá, ECOE.
- VEDOVELLI, M. (a cura di). (2013). *Educazione linguistica e interculturale*. Carocci.
- ZABALA ANTONI, LAIA ARNAU. (2008). *Cómo aprender y enseñar competencias*, México, D.F., Colofón.